

# HIGHER SPANISH



# CULTURE

## **TEXT 1 : ¡BUEN VIAJE!**

Casi todos los gobiernos del mundo ofrecen consejos a los ciudadanos que piensan pasar sus vacaciones en el extranjero y a los turistas que desean visitar su país.

El gobierno de la India pide que los turistas se informen previamente sobre las costumbres del país.

Por motivos de circulación, Holanda invita a los turistas a utilizar el transporte público. En Malta aconsejan adecuar la manera de vestirse a los hábitos de la isla al entrar en los edificios sagrados, para no ofender a la gente del lugar. En Bulgaria, para apoyar a los productores, quieren que comamos en restaurantes y compremos recuerdos a artesanos locales, pagando un precio razonable.

Las autoridades de Sri Lanka avisan que no debemos tocar ni perseguir ni cazar animales y no coger plantas ni apropiarnos de nada. En Egipto, nos invitan a aprender alguna palabra en el idioma local y a practicarla con la población. Y nunca saques una fotografía sin pedir permiso primero.

Para los turistas españoles hay una 'lista negra' de destinos en la que aparece Irak donde, por estar en estado de guerra internacional, aconsejan no viajar en ningún caso o sólo por razones personales o laborales. Yemen forma parte de la 'lista negra' desde la muerte de siete españoles en un atentado con coche bomba atribuido a Al Qaeda. También, en algunos países se considera un delito la homosexualidad. Camerún está en esa lista y el consejo para parejas del mismo sexo es 'no mostrar afecto en público.'

No viajes de vacaciones a Cuba sin los seguros médicos. Si decides visitar Senegal, el acto de insultar la bandera nacional te costará una temporada en la cárcel. Para China, el aviso es tener cuidado con las aves y sus huevos por el riesgo para tu salud de contraer la gripe aviar.



## EXERCISE 1

**Note in English the advice the following countries give to foreign visitors:**

- |              |             |
|--------------|-------------|
| 1. INDIA     | 7. IRAQ     |
| 2. HOLLAND   | 8. YEMEN    |
| 3. MALTA     | 9. CAMEROON |
| 4. BULGARIA  | 10. CUBA    |
| 5. SRI LANKA | 11. SENEGAL |
| 6. EGYPT     | 12. CHINA   |

## EXERCISE 2

**Note the correct country in SPANISH:**

El país dónde.....

1. comer pollo podría ponerte enfermo.
2. es aconsejable llevar ropa apropiada para visitar iglesias.
3. un hombre no debería dar un beso a un amigo íntimo en la calle.
4. fallecieron en circunstancias trágicas unas personas.
5. luchan las fuerzas armadas de varios países.
6. no debes mostrar falta de respeto a un símbolo importante del país.
7. te dicen que es inaceptable maltratar la naturaleza.
8. será apreciado el conocimiento de los hábitos y de la conducta local.

## EXERCISE 3

**Find the Spanish for:**

1. almost all governments
2. to spend holidays abroad
3. to learn some words in the local language
4. in some countries
5. couples of the same sex
6. medical insurance
7. the national flag
8. the risk to your health



## EXERCISE 4

**Translate the third paragraph into English.**

## **TEXT 2 : ESPAÑA, UN PAÍS TURÍSTICO**

España es el país ideal para pasar las vacaciones. Es famosa por la historia, el arte, el flamenco, las corridas de toros, el clima, el deporte, la gastronomía, las fiestas, las playas y muchas otras cosas. España está situada al suroeste de Europa, en la Península Ibérica que comparte con Portugal. Pertenecen a España también las Islas Canarias, en el Océano Atlántico y las Islas Baleares en el Mar Mediterráneo. Tiene una población de, aproximadamente, 47 millones de habitantes.

España es el cuarto país más visitado por los turistas en el mundo y recibe aproximadamente 60 millones de turistas al año. Es un destino muy atractivo para los turistas por el clima. Tiene un clima muy soleado y temperaturas más altas que otros países europeos. Las temperaturas veraniegas varían entre 20 y los 40 grados y muchas regiones tienen más de 300 días del sol al año.

España es un país de contrastes: la belleza del país varía mucho del norte al sur. Hay 17 comunidades autónomas y cada una ofrece algo distinto a los turistas. Desde los verdes paisajes del norte hasta las famosas playas del sur; en España hay algo para todo el mundo. No es difícil entender por qué van turistas a España, ya que tiene muchas cosas positivas: el buen tiempo, el ambiente relajado, el bajo coste y, por supuesto, la gente española. Los españoles son conocidos mundialmente por ser abiertos, simpáticos, relajados y todo el mundo sabe que a los españoles les gusta pasarlo bien.

En los últimos años la gastronomía española se ha hecho muy popular debido a su variedad y su riqueza y la dieta mediterránea se considera muy sana. Cada región tiene su plato típico, por ejemplo: la paella valenciana, la fabada asturiana, el cocido madrileño, etc. Otra cosa que atrae a los turistas son las fiestas que se celebran por todo el país de España. Muchas de las fiestas españolas tienen un origen religioso.

Para los que buscan el sol y la playa España tiene muchos kilómetros de costa porque está rodeada por el Océano Atlántico y el Mar Mediterráneo . Las mejores playas de Europa con kilómetros de arena fina están en España. También tiene montañas, perfectas para los que les interesan los deportes invernales en épocas de nieve. A una hora y media del centro de Girona, están los Pirineos con muchas pistas de esquí. Es uno de los países más montañosos de Europa con una altitud media de 650 metros. El turismo es muy importante para la economía porque los turistas dejan en España cerca de 50.000 millones de euros cada año y, a su vez, el turismo genera miles de empleos en todo el país.

## EXERCISE 1

### Answer in English:

1. What is Spain famous for? (9)
2. Where exactly is Spain situated? (2)
3. What makes it attractive to tourists? (1)
4. Describe the climate in detail (4)
5. Describe the north-south contrast. (4)
6. How are Spanish people described? (4)
7. Why is Spanish food so popular? (3)
8. What are we told about fiestas? (2)
9. Why do tourists go to Spain? (2)
10. Why is tourism so important for the country? (2)



## EXERCISE 2

### Complete the missing words:

1. España es un país ideal para pasar las \_\_\_\_\_.
2. Tiene una \_\_\_\_\_ de aproximadamente 47 millones de habitantes.
3. Tiene un clima muy \_\_\_\_\_ y temperaturas \_\_\_\_\_.
4. Hay \_\_\_\_\_ famosas en el sur.
5. Los españoles son \_\_\_\_\_, simpáticos y \_\_\_\_\_.
6. La dieta mediterránea es muy \_\_\_\_\_.
7. El turismo genera muchos \_\_\_\_\_ en todo el país.

## EXERCISE 3

### Find the Spanish for:

1. bull fights
2. the fourth most visited
3. the beauty of the country varies
4. of course
5. the Spanish people
6. in the last few years
7. winter sports



## EXERCISE 4

### Translate the fourth paragraph into English.

## **TEXT 3 : DESTINOS DE VACACIONES**

### **SALAMANCA**

Ésta es la ciudad de universidad por excelencia: la Universidad de Salamanca fue la primera en ser fundada en España y es también una de las más antiguas de Europa. Los edificios hermosos con su gran valor cultural han sido hogar para algunos de los mayores pensadores, artistas y escritores españoles.

### **GRANADA**

Esta ciudad tiene un sabor árabe inequívoco. Sus platos típicos, sus artes y edificios son una consecuencia de la historia gloriosa de la ciudad. Este lugar tiene un encanto inolvidable. Forma parte del patrimonio universal, junto con la Alhambra y el Generalife, y ha sido un centro cultural importante a lo largo de siglos, tanto durante el período musulmán como el cristiano.

### **MADRID**

La capital de España es una ciudad cosmopolita y vibrante. Como un centro de economía, finanzas, administración y servicios, esta ciudad combina la infraestructura más moderna con una herencia cultural y artística importante.

### **MALLORCA**

Famosa por sus playas hermosas y mar de aguas transparentes, esta isla tiene todo lo que hace falta para unas vacaciones relajantes, sobre todo para aquellos que disfrutan con los deportes acuáticos. El paisaje costero es resplandeciente con calas, playas y acantilados preciosos. Una isla hermosa y diversa con una vida cultural muy rica.

### **BARCELONA**

De origen romano, Barcelona tiene una larga e interesante historia. Para visitantes que disfrutan de museos, exposiciones y esculturas al aire libre esta ciudad tiene en programa durante todo el año música, teatro y baile.

### **MÉJICO**

Se puede hacer una visita diferente a Chichén Itzá, un enclave arqueológico maya en la Península de Yucatán. Éste era el centro político y económico de la civilización maya entre 750 y 1200 A.C. Sus extraordinarios edificios ilustran el interés de los mayos por el espacio arquitectónico y la composición, así como sus conocimientos astronómicos amplios.

### **CUBA**

La isla de Cuba es la más grande de las Antillas Mayores. Localizada muy cerca de la costa del sur de Florida entre el Océano Atlántico y el Mar Caribe, la isla tiene un clima subtropical durante todo el año.

## **ARGENTINA**

Cosmopolita y vibrante, Buenos Aires es una ciudad moderna con un aire claramente europeo. La arquitectura es espectacular ; tiene excelentes museos y parques en abundancia. Las calles se llenan de vida los domingos con el mercado de antigüedades semanal. Hace falta descubrir esta ciudad, lugar de sepultura de Eva Perón. Al anochecer se puede cenar en uno de los muchos restaurantes excelentes, asistir a una obra de teatro en el famoso Teatro de Colón, o simplemente disfrutar aprendiendo un tango argentino tradicional.

### **EXERCISE 1**

**Note 3 reasons in English for choosing each of the Spanish speaking holiday destinations in the article.**



### **EXERCISE 2**

**Where could each of the following people go on holiday?**

1. Estoy buscando un destino dónde hace calor todo el año.
2. Quiero ver la Alhambra.
3. Me gustan mucho las capitales – fui a Paris el año pasado.
4. Me encanta ir a la playa y tomar el sol.
5. Quisiera aprender a bailar el tango.
6. Me interesa mucho la cultura y quiero estudiar español.
7. Me encanta la historia y quiero estudiar la civilización maya.
8. Quiero visitar una gran ciudad y disfrutan de museos y exposiciones.

### **EXERCISE 3**

**Find the Spanish for:**

the beautiful buildings

famous for its beautiful beaches

the streets

enjoy learning a tango

this place has an unforgettable charm

very near the coast

at night

### **EXERCISE 4**

**Translate the section on Argentina into English.**

## TEXT 4 : LOS ESPAÑOLES Y EUROPA

### **Merche habla de Europa:**

A mí la idea de una Europa unida me parece muy bien. Estoy totalmente a favor de una Europa abierta y sin fronteras, donde haya la oportunidad de viajar libremente y de conocer otros países y gentes diferentes. Ahora es muy fácil viajar por Europa, no hay pasaportes ni fronteras, y es más fácil ir a vivir en otros países. Es realmente interesante, poder experimentar tipos de vida tan diferentes.

Hay muchas ventajas en esta nueva situación para los jóvenes. Para los estudiantes hay muchas oportunidades de intercambios o visitas a otros países. También es posible hacer parte de tus estudios en universidades o colegios de otros países europeos. Además, no hay restricciones para trabajar en cualquier país de la Unión Europea así que es posible para los jóvenes buscar trabajo en cualquier país de Europa.

Creo que es absolutamente necesario para los jóvenes, visitar otros países, para ser más abierto, más cosmopolita y comprender a gente de otro país y otra cultura. Así se pueden evitar problemas como los que hubo en el pasado en Europa, como por ejemplo, las dos guerras mundiales.

Personalmente he estado en muchos países. Hace dos veranos viajé con unos amigos por toda Europa. Visitamos Francia, Bélgica, Alemania, Dinamarca, Austria e Italia. También he estado varias veces en Gran Bretaña, en Londres y en Escocia. Y hace tres años pasé tres meses en Dublín, en Irlanda.

Es difícil decir cuál me gusta más, porque en cada país hay cosas diferentes. Por ejemplo, Gran Bretaña me encanta, sus ciudades, sus paisajes y la gente tan agradable, pero no me gusta ni la comida ni el tiempo. En general, creo que mi país preferido es Italia. Todo es fantástico, las ciudades, las obras de arte, los diferentes paisajes. La gente es fantástica, tan simpática y se parecen en el carácter a los españoles. La comida italiana es también buenísima, o sea que es un país donde me gusta todo.





## EXERCISE 1

1. Why is Merche in favour of a United Europe? (4)
2. In what ways could students take advantage of a United Europe? (3)
3. Merche believes that young people benefit from visiting other countries. From the list below, which **two** statements indicate what she thinks? (2)
  - (a) They become more outgoing.
  - (b) They can practise their foreign languages.
  - (c) They can go on holiday there.
  - (d) They can understand different cultures.
4. Name any two European countries which Merche has visited. (2)
5. What does she not like about Britain? (2)
6. Apart from the food, what does she like about Italy? (5)

## EXERCISE 2

**Complete the missing words:**

1. Merche está a favor de una Europa \_\_\_\_\_.
2. Hay muchas oportunidades de \_\_\_\_\_ otros países.
3. Es muy importante para evitar otra \_\_\_\_\_.
4. Merche ha \_\_\_\_\_ por muchos países.
5. Pasé tres \_\_\_\_\_ en Irlanda.
6. La dieta mediterránea es muy \_\_\_\_\_.
7. Le \_\_\_\_\_ Gran Bretaña.

## EXERCISE 3

**Find the Spanish for:**

1. without borders
2. there are many advantages
3. to understand people
4. the two world wars
5. different things
6. the different scenery



## EXERCISE 4

**Translate the last paragraph into English.**

## **TEXT 5 : LOCOS DE ESPAÑA**

Casi 60 millones de turistas extranjeros visitarán España este verano, pero ¿qué atrae a los turistas a nuestro país? Andalucía es una de las zonas que más demanda tiene en las agencias de viaje extranjeras. Sus pueblos blancos y el carácter de sus gentes especialmente llaman la atención de los turistas.

Para muchos turistas, la primera parada es Madrid. Suelen permanecer de dos a tres días en Madrid y durante este tiempo, visitan también otras ciudades cercanas, como Toledo, Segovia y Ávila. Para viajar por la ciudad prefieren utilizar el *metro* y alaban su limpieza y puntualidad. Solicitan hoteles céntricos y se muestran encantados con el tiempo, los monumentos y los museos. Adoran las terrazas y comer al aire libre. Sus preferencias: la paella y el gazpacho, muy propio en estas fechas. Otras actividades, obligatorias para el turista son recorrer la parte vieja de Madrid, y disfrutar el ambiente nocturno de la ciudad. Las tiendas que venden productos de piel son sus preferidas a la hora de hacer compras. Curiosamente, ninguno de ellos se queja del calor que tortura a los madrileños en los meses de verano.

### **‘España es luminosa’**

Lars y Martin son compañeros de universidad daneses que han escogido España como lugar de destino de sus vacaciones. Después de pasar tres días en Madrid, planean conocer Andalucía, particularmente, Granada. ‘España es luminosa. Las vistas son increíbles y la gente es encantadora, se esfuerza en hablar inglés y entendernos’, comenta Lars.

### **‘Nos encanta el ambiente nocturno’**

A Silvia y a Enrico, italianos, les encanta el carácter de los españoles, el ambiente nocturno y hacer compras. ‘La ropa es infinitamente más barata que en Italia’, comenta Silvia. Confiesan que son conscientes de la simpatía que despiertan aquí los italianos y se sienten como en casa.

### **‘Es una experiencia inolvidable’**

Tina y Ann son hermanas. Estas dos jóvenes norteamericanas se quedarían en España toda la vida. ‘La amabilidad de sus gentes, sus playas, sus monumentos, su gastronomía, el ambiente mediterráneo, todo será inolvidable. Recorrer las ciudades es fácil, gracias al buen funcionamiento del transporte público’, afirma Tina.

## ‘El carácter español es fantástico’

Matías y Elena, chilenos de 23 años, tenían la intención de recorrer en tren Europa durante tres meses, pero finalmente, pasarán la mayor parte de sus vacaciones en España. ‘El carácter español es fantástico y las mujeres son bellísimas. Todo el mundo te saluda y te hace sentirte como en tu casa. Encontramos la ciudad más limpia y ordenada que la mayoría de las ciudades en Hispanoamérica. Aquí no existe la inseguridad. Los españoles son pacíficos.’

### EXERCISE 1

1. Why are tourists attracted to the region of Andalucía? (2)
2. How long do they usually stay in Madrid? (1)
3. What do they like about the underground? (2)
4. Where do tourists like to eat? (2)
5. What **two** activities does the writer suggest that tourists must do when they are in Madrid? (2)
6. What does the writer find strange about the tourists? (3)
7. Write down **three** things about Spain which impress Lars. (3)
8. What **two** things do Silvia and Enrico say about shopping? (2)
9. What was the original intention of Matías and Elena? (2)
10. Who will never forget their trip to Spain? (1)
11. Who mentions Spanish women? (1)

### EXERCISE 2

**Complete the missing words:**

1. Cada año muchos turistas \_\_\_\_\_ España.
2. Andalucía tiene \_\_\_\_\_ blancos.
3. Es muy importante para evitar otra \_\_\_\_\_.
4. El metro de Madrid está muy \_\_\_\_\_.
5. A Silvia y a Enrico les encanta el \_\_\_\_\_ de los españoles..

### EXERCISE 3

**Translate the last paragraph into English.**



## **TEXT 6 : CURSOS DE IDIOMAS EN EL EXTRANJERO**

¿Veranear en otro país? ¿Pasar las vacaciones de verano aprendiendo un idioma, conociendo una cultura y haciendo nuevos amigos?

En la actualidad, muchos jóvenes de diversos países, ingleses, escoceses, italianos, japoneses, chinos, aprovechan estos cursillos que normalmente incluyen un montón de actividades, deportes, excursiones, aventura, viajes.

Según los jóvenes, son muy beneficiosos porque es una ocasión de alejarse de la vigilancia paterna, de tomar parte en unas vacaciones alternativas, de adaptarse a otra manera de vivir. En cuanto a los padres, sí tienen reparos y dudas. Tienen miedo también de que los precios sean demasiado caros.

Para esta revista, unos jóvenes hablan sobre sus experiencias. Alexander Gray, estudiante escocés, comenta:

‘Fue una experiencia maravillosa. Recibí una beca del gobierno para seguir un curso lingüístico en Madrid. Fue provechoso por la gente que conocí, y las muchas cosas que aprendí. Recibí una cálida bienvenida y me alojé en una residencia de estudiantes, por lo que me sentí muy a gusto.

Tuvimos que asistir a clases de español, lengua y literatura que me sirvieron para mejorar y perfeccionar el idioma. Fuimos de excursión por Madrid y sus alrededores. Visitamos El Escorial y el Valle de los Caídos que fueron impresionantes. Fuimos a Toledo y entramos en la casa de El Greco. Conocí a mucha gente simpática con la que todavía mantengo correspondencia. Fue en total una experiencia inolvidable.’

Otra estudiante Florence Joly, canadiense, afirma:

‘Asistí a un cursillo para practicar la lengua española e introducirme más dentro de la cultura española. Lo que yo puedo decir es que además de mejorar el conocimiento de la lengua, estas clases me ayudaron a comprender más a los españoles, su manera de pensar. Tuvimos la posibilidad de acudir a diferentes viajes organizados de acuerdo con lo estudiado en el curso.’

Entonces, ¿Merece la pena asistir a este tipo de cursos organizados? En la opinión de los dos sí, no se lo pensarían dos veces, porque han aprendido tanto.

Por otra parte, sin embargo, María Audino, estudiante italiana, no comparte la opinión de los dos. Comentó ‘Estos cursos no valen para nada. Fue imposible adaptarse a vivir así. Tuve muchas dificultades, la comida fue asquerosa, los horarios demasiado intensos, y la gente desagradable. ¿Entablar amistades duraderas? ¡Qué va! Fue una experiencia totalmente negativa para mí. No me convino tampoco el alojamiento. Asistí al curso porque había suspendido en español en el colegio – y no he mejorado.’

Es preciso que los estudiantes que decidan asistir a estos cursos al extranjero estén seguros de sus motivaciones y expectativas respecto a esta vivencia. A veces hay problemas pero no conviene pensar en este tipo de vacaciones con frivolidad, porque muchos jóvenes, por desconocimiento, tienen dificultades a la hora de insertarse en otra cultura. Sin embargo, estos cursillos pueden ser, en general, una experiencia enriquecedora.

## **EXERCISE 1**

### **Answer in English:**

1. According to the article, besides learning a language, what two benefits come from language courses in Spain? **(2)**
2. What other activities do the courses include? **(4)**
3. According to the young people taking part, which particular advantages do they offer? **(3)**
4. How do some parents feel about their youngsters taking part?( **2**)
5. How did Alexander Gray manage to pay for his course? **(1)**
6. What type of course did he follow? **(1)**
7. How does he show that he made lasting friendships? **(2)**
8. Besides improving her Spanish, what additional benefits did Florence Joly get from her course? **(2)**
9. How did Maria Audino feel about these courses overall? **(2)**
10. What were Maria's three main problems? **(3)**
11. Why, in particular, did she enrol in the course in the first place? **(1)**
12. What must young people be sure of before going on these courses? **(2)**

## **EXERCISE 2**

### **True or False?**

1. Cursos de idiomas incluyen normalmente otras actividades.
2. Alex Gray recibí una beca del gobierno.
3. Fue a Barcelona.
4. Florence Joly estaba muy contenta con su experiencia.
5. María Audino no tuvo problemas en España.
6. No ha mejorado su español.
7. Un curso de idiomas es siempre una experiencia enriquecedora.

## **EXERCISE 3**

**Translate the last paragraph into English.**



## **TEXT 7: UN VIAJE EN TREN ASOMBROSO**

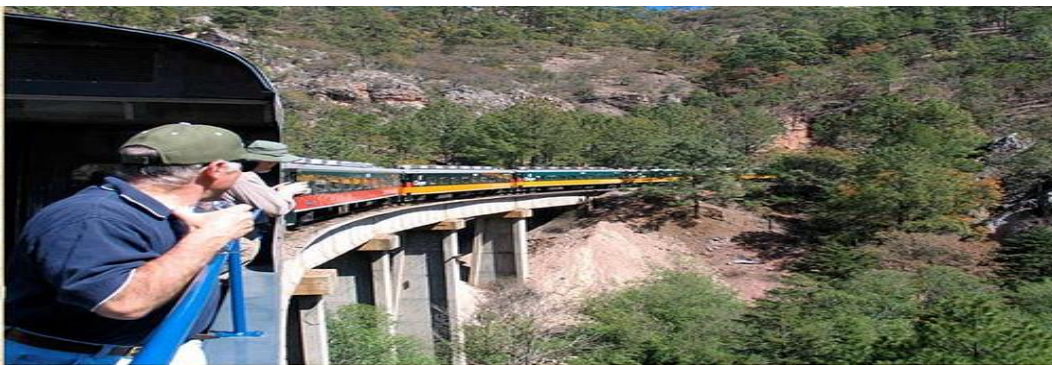
Cada año en Méjico muchísima gente hace el largo viaje de 673 kilómetros en tren entre Chihuahua y Los Mochis, que se sitúa en la costa pacífica. Una de las rutas más pintorescas del mundo, es un viaje a través de un paisaje impresionante.

Noventa años en construcción, el ferrocarril Chihuahua Pacífico, conocido como El Chepe, viaja a través de la sierra mejicana, también llamada El Cañón de Cobre. Se completó por fin en 1961 después de un esfuerzo increíble y se considera una de las grandes obras de ingeniería del siglo XX. Tiene en total 86 túneles y 36 puentes.

Hay compartimentos de primera y segunda clase y sale a diario en cada dirección. Cada año este ferrocarril transporta a más de medio millón de pasajeros. Para los turistas a quienes les encanta la comodidad, primera clase es la única opción. Los compartimentos tienen aire acondicionado y asientos cómodos. Hay un restaurante buenísimo. A veces, no hay más remedio que viajar en segunda clase. Es básico, no muy limpio, pero barato. Se tarda entre 14 y 17 horas.

Los pasajeros que hacen este viaje tienen la oportunidad única de ver un paisaje espectacular. Es un viaje precioso durante el cual se ven cataratas impresionantes, flora y fauna de todo tipo y color y árboles magníficos que salen de las paredes de la roca.

¡Será una de las experiencias más inolvidables de la vida!



## EXERCISE 1

### Answer in English:

1. Describe the train journey in Mexico from Chihuahua to Los Mochis. (paragraph 1) (3)
2. Describe the construction of the railway line (paragraph 2) (4)
3. What choices do passengers have for their journey on board the train? (paragraph 3) (5)
4. What can passengers see during their journey? (paragraph 4) (4)
5. How is the journey described in the last line? (paragraph 5) (1)

## EXERCISE 2

### True or false?

1. Este texto habla de un viaje en barco.
2. Las vistas no son nada buenas.
3. Es un viaje corto.
4. Se tardó mucho en construir.
5. La primera clase es mejor que la segunda.
6. Es una experiencia sin igual.
7. Se ven muchas cosas de interés.
8. Los trenes salen con frecuencia durante el día.
9. Vale la pena hacer el viaje.



## EXERCISE 3

### Find the Spanish for:

1. every year
2. a journey across impressive countryside
3. after incredible efforts
4. daily
5. comfort
6. not very clean but cheap
7. the passengers
8. impressive waterfalls
9. it will be one of the most unforgettable experiences of your life

## EXERCISE 4

### Translate the third paragraph into English.

## TEXT 8: LA INMIGRACIÓN A ESPAÑA

En años recientes, tanto en las Islas Canarias como en la costa andaluza, la llegada de inmigrantes ilegales a España ha sido constante. En el año 1999, se detuvieron hasta 3,500 personas, la inmensa mayoría de ellos en el Estrecho de Gibraltar.

Este año, más de 30,000 inmigrantes han intentado alcanzar las Islas Canarias pero no todos lo han conseguido. Se calcula que unos 2,000 inmigrantes pueden haber muerto en esta aventura desesperada.

Antes, los inmigrantes intentaban llegar hasta España en *pateras*, es decir barcas de madera que son muy frágiles. Pero ahora la travesía es mucho más larga puesto que su destino es las Islas Canarias. Estos días la inmigración clandestina se hace en *cayucos* que son barcas pesqueras tradicionales no de madera sino de fibra de vidrio, haciéndolas más seguras. Tienen también la ventaja de ser de mayor capacidad.

Un reciente estudio sobre el tema de la inmigración revela otro cambio significativo. En el pasado, la gran mayoría de los jóvenes que se aventuraban a cruzar el Estrecho de Gibraltar lo hicieron en busca de una vida mejor y sin pensar en lo que dejaban atrás. Hoy en día, en cambio, los adolescentes que intentan llegar a España tienen una meta diferente: ayudar a sus familias que viven en la extrema pobreza.



### EXERCISE 1

1. How many illegal immigrants were arrested in 1999? (1)
2. What is said about 2,000 of the immigrants who attempted the journey this year? (1)
3. Immigrants use two types of boats—*pateras* and *cayucos*.
  - (a) How are the *pateras* described? (2)
  - (b) What is different about the *cayucos*? (3)
4.
  - (a) In the past, why did the vast majority of young people emigrate? (1)
  - (b) How does their aim differ now? (2)



## **TEXT 10: LA RUTA DE LOS EMIGRANTES MEJICANOS**

Méjico. El pueblo de Alta en el desierto de Sonora. Las diez de la mañana y la temperatura ya es insoportable: 45 grados centígrados. No hay viento. Un cielo despejado. Alta está en una de las zonas más inhóspitas del planeta. Por eso, se ha convertido en un lugar atractivo para los sin papeles que van de Méjico a Estados Unidos.

Moreno y fuerte, Paco Giménez tiene veinte años. Espera con sus compatriotas al guía que les ayudará a cruzar a pie el desierto y a no ser detenidos por los guardias norteamericanos que defiendan la frontera contra la invasión diaria de ilegales.

Pagan dos mil dólares por llegar a Norteamérica. Paco ya ha pagado cien dólares y tendrá que pagar el resto cuando llegue a Los Ángeles y encuentre el empleo que le permitirá a ganar diez veces más que los seis dólares diarios que ganaba en su tierra natal de Méjico.

Dos mil mejicanos cruzan el desierto cada día para llegar a Norteamérica. ¿Y los peligros? El calor, la fatiga, la muerte para muchos. Paco dice: “En Méjico, vivimos con una pobreza intolerable. El gobierno promete mejoras pero mi gente no tiene ni para comer; está es una manera de cambiar la vida.”



## **EXERCISE 1**

### **Answer in English:**

1. Where exactly is Alta? (1)
2. Describe the weather at 10am there. (4)
3. Who, however finds it a very attractive place and why? (2)
4. Describe Paco. (2)
5. What is he hoping to do? (3)
6. How much has he paid for this? (2)
7. What does he hope to find in Los Angeles and why? (3)
8. Why is the figure 2,000 mentioned? (1)
9. What dangers does Paco face? (3)
10. What does he say about Mexico? (4)

## **EXERCISE 2**

### **True or False?**

1. A las diez de la mañana sopla ya un viento fuerte.
2. Altar no es un sitio fácil en el que vivir.
3. Para poder llegar a Norteamérica los hombres esperan el vehículo.
4. Los guardias norteamericanos siempre ayudan a los mejicanos.
5. En Méjico, Paco trabajaba en el cultivo de la tierra.
6. Paco no aprecia suficientemente los peligros del viaje.

## **EXERCISE 3**

### **Find the Spanish for:**

1. without papers
2. to cross the desert on foot
3. his native land
4. death
5. to change your life



## **EXERCISE 4**

**Translate the fourth paragraph into English.**

## **TEXT 11: ¡ESPAÑA – EL HOGAR DE LAS FIESTAS!**

En cada uno de sus múltiples pueblos y ciudades se puede ver algún tipo de fiesta casi todas las semanas del año. Estas fiestas hacen que la gente salga a la calle para compartir las celebraciones. Puede ser esto el motivo de las buenas relaciones y camaradería entre los vecinos en la península.

Las fiestas más famosas en el extranjero son los encierros de Pamplona, las Fallas de Valencia con sus impresionantes fuegos artificiales, las batallas de moros y cristianos representadas en Alcoi, o quizás las fiestas de Semana Santa por toda Andalucía, sin olvidarse de la enorme Feria de Abril de Sevilla.

En Andalucía hay corridas de toros, flamenco, conciertos, música y fiestas de vino, mientras que en otros sitios se puede encontrar todo tipo de celebraciones extrañas, como la fiesta del caracol en Lleida, la de marisco en Logroño y la de paella de Chueca.

San Isidro es el patrón de la capital, Madrid. El 15 de mayo los madrileños van andando hacia el Prado de San Isidro donde es costumbre tomar agua bendita que sale de una fuente que hay en el patio. Es tradicional vestirse de chulapo o chulapa (el traje típico de la ciudad de Madrid).

A pesar de su significado religioso, San Isidro es una buena excusa para celebrarlo con comida, copas, música y baile hasta la madrugada. Es típico, por ejemplo, comer barquillos y rosquillas. Esta fiesta dura varios días repletos de actividades culturales – concursos de chotis, conciertos de música y ferias de artesanía.

En España, las vacaciones de Navidad están llenas de festividades tradicionales, pero hay una que es única. Llamada ‘Hogueras’, esta tradición es anterior a la Navidad cristiana. Es la fiesta del invierno, el día más corto del año. En ella, la gente salta por encima del fuego como símbolo de protección contra las enfermedades. Se celebra principalmente en Granada y Jaén.

Las tradiciones más comunes incluyen la construcción de enormes belenes – representando el nacimiento, árboles de navidad, mercadillos por todo el país, donde se venden frutas, flores, dulces de navidad (mazapanes, turrónes y polvorones), velas, decoraciones y artesanías – y por supuesto hoy en día regalos para todos. A menudo, con la aparición de la estrella navideña en el cielo, se encienden lámparas de aceite. Con el avance de la noche disminuyen las muchedumbres y se puede ver la gente que se retira hacia sus hogares. La alegría familiar se interrumpe con el canto de las campanas que llaman a todos a la iglesia para celebrar la Misa de Gallo. La más bella de estas celebraciones se ve en el monasterio de Montserrat, que se sitúa en lo alto de una montaña cerca de Barcelona. Se distingue por el coro de niños que cantan con una voz dulce y única.

No se come la cena hasta después de medianoche. Es una celebración familiar y uno de los platos típicos es el pavo trufado. Después de la cena se cantan los

villancicos y a continuación los jóvenes salen de juerga. Las celebraciones siguen hasta la madrugada que como dice en la canción: 'Esta noche es Nochebuena, Y no es noche de dormir'.

El Día de Navidad se va otra vez a la iglesia antes de los aperitivos y la comida.

En España Santa Claus y los regalos en navidad no es una costumbre tradicional. Los regalos los traen el día 6 los Reyes Magos. La víspera del día 6 los niños dejan sus zapatos limpios fuera para que los encuentren los Reyes. Si el niño ha sido bueno durante el año, le dejan regalos. Si ha sido malo sólo recibe carbón de reyes (un bollo dulce en forma de anillo grande que contiene frutos secos y a menudo relleno de nata). Quien encuentre al comer su trozo la sorpresa escondida en la masa, se supone que tendrá suerte durante el resto del año.

### **EXERCISE 1**

**Answer in English:**

1. What are we told about Spanish fiestas in the first paragraph? (4)
2. Describe 'Las Fallas de Valencia'. (2)
3. What fiestas take place in Andalucía? (5)
4. Describe San Isidro, a famous Madrid fiesta. (6)
5. Describe the following Spanish Christmas customs and traditions:

- A. Hogueras (3)
- B. Belenes (1)
- C. Mercadillos (4)
- D. Campanas (1)
- E. La cena (después de medianoche) (3)
- F. Los Reyes Magos – el día 6 (6)



### **EXERCISE 2**

**Complete the missing words:**

1. Cada pueblo y ciudad en España tiene una \_\_\_\_\_.
2. En Andalucía hay corridas de \_\_\_\_\_.
3. San Isidro es el patrón de la capital de \_\_\_\_\_.
4. Hogueras es la fiesta del \_\_\_\_\_.
5. Una tradición común es la \_\_\_\_\_ de enormes belenes.
6. Las \_\_\_\_\_ llaman a la gente a la iglesia.
7. Uno de los platos típicos es el \_\_\_\_\_ trufado.
8. Mucha gente va a la \_\_\_\_\_ antes de la comida.
9. El \_\_\_\_\_ 6 es fiesta nacional.

### **EXERCISE 3**

**Find 5 Spanish FOODS in the text:**

### **EXERCISE 4**

**Translate the final paragraph into English.**

## **TEXT 12: LAS CORRIDAS DE TOROS**

Según un sondeo reciente en El País, un 60% de los españoles asegura que no le gustan las corridas de toros, aunque la mayoría de ellos está en contra de prohibirlas, como ya ha hecho el parlamento catalán.

La decisión de prohibir las corridas de toros en Cataluña fue inicialmente aplaudida por muchos que la consideraron como un avance histórico en los derechos de los animales.

Sin embargo, tanto los españoles como los catalanes están empezando a darse cuenta de que la prohibición de las corridas de toros en Cataluña fue más bien una decisión política para que los catalanes pudieran diferenciarse del resto de España y la decisión tenía poco que ver con un auténtico deseo de proteger a los animales.

Este argumento tenía su base en la decisión del parlamento catalán de legalizar los “correbous”, palabra que significa que los toros corren por las calles.

Las personas en contra del maltrato de animales dicen que un animal indefenso sufre porque se le suele poner fuego en los cuernos y al final el toro es tirado al mar. En cambio, los que están a favor dicen que los “correbous” son tradición y que forman parte de la cultura de Cataluña.

### **EXERCISE 1**

1. What does a recent survey from the newspaper, El País, say about people's attitudes towards bullfighting in Spain? (2)
2. What was the initial reaction to the Catalan parliament banning bullfighting?(2)
3. What are both Spanish and Catalan people beginning to realise about the real reason behind this ban? (3)
4. The Catalan parliament has recently legalised the “correbous”. What does this word mean? (1)
5. How is the bull mistreated during the “correbous”? (2)
6. How do those who are in favour of the “correbous” describe this festival? (1)



## **TEXT 13: LOS NIÑOS Y LA TELEVISIÓN (1)**

1. Un niño suele creer lo que ve en la pantalla y no siempre distingue bien entre la realidad y la ficción.
2. Un niño pasa más horas viendo la tele que haciendo cualquier otra actividad, excepto dormir.
3. Algunos programas contienen personajes que usan malas palabras, mienten y roban.
4. Los programas con mucha violencia pueden causar pesadillas.
5. Para que la tele sea menos importante para los niños, los adultos deben darles ejemplo y ver menos televisión.
6. Recientemente se recomendó que los niños menores de dos años no vean la televisión.
7. Para los más jóvenes, la ciencia ficción y los dibujos animados son una verdad evidente.
8. En vez de permitir a tu niño sentarse delante del televisor, sal a caminar con él.
9. Dejar la tele encendida todo el día es un mal hábito en muchos hogares. Mantenla apagada cuando nadie la ve.
10. Haz algo positiva. Desconecta la televisión y trátala como un privilegio.
11. Nos quejamos de la calidad de la tele en todas partes del mundo.



## EXERCISE 1

**Complete the statements in English:**

1. A child usually believes.....
2. A child spends more hours.....
3. Some programmes contain.....
4. The programmes with lots of violence.....
5. So that TV is less important for children.....
6. Recently it has been recommended.....
7. For the youngest.....
8. Instead of allowing your child.....
9. Leaving the TV on all day.....
10. Do something positive.....
11. We complain.....



## EXERCISE 2

**Match these statements to 8 of the ideas in the text:**

1. ¿Por qué no ir de paseo juntos?
2. En ciertas casas nunca apagan la tele.
3. Los malos sueños son una consecuencia de algunos programas no aptos.
4. ¡Desenchufa la tele!
5. El sueño ocupa mucho tiempo en la vida de los pequeños.
6. Durante los primeros veinticuatro meses de vida es mejor no ver la tele.
7. Hay programas en los que el lenguaje es desagradable.
8. Los padres también deberían reducir sus horas delante del televisor.

## EXERCISE 3

**Find the Spanish for:**

a child usually believes  
in many homes

except sleeping  
do something positive

nightmares

to watch less  
we complain

## EXERCISE 4

**Translate sections 5-8 into English.**

## **TEXT 14: LOS NIÑOS Y LA TELEVISIÓN (2)**

Según un estudio realizado recientemente en España, lo que más estresa a los niños en la televisión es la violencia en los programas informativos.

Los menores pueden distinguir fácilmente si la violencia es real o no y les afecta bastante menos lo que ellos identifican como violencia ficticia, asegura el informe.

Sin embargo, las noticias importantes—como por ejemplo los ataques contra las Torres Gemelas de Nueva York el 11 de septiembre de 2001, la guerra de Oriente Medio y algunos casos muy conocidos de asesinato que sí consiguieron captar su atención.

Noticias de este tipo pueden provocar ansiedad y cambios en el comportamiento de los niños. Se ha notado además que a veces se sienten amenazados o vulnerables. Parece que los menores están más preocupados por las informaciones en las que están involucrados otros menores o que ocurren cerca de su lugar de residencia—en cambio, otras noticias parecen más remotas.

El informe asegura que los niños tienen la impresión de que el mundo de hoy es más violento que cuando sus padres eran jóvenes.

### **EXERCISE 1**

1. What do children find most stressful on television? (1)
2. What affects them less? (1)
3. Give three examples of news events that have made an impression on young viewers. (3)
4. In what ways can this kind of news affect children? (5)
5. What comparison is made at the end of the text? (2)





## TEXT 15: PATITO FEO – UNA TELENOVELA FAMOSA

*Patito Feo* es una telenovela española argentina que se emitió en 2007 y 2008. Ha tenido un éxito fenomenal en todo el mundo. Además de Argentina, se emitió en todos los países de Latinoamérica y en muchos países europeos. La serie ha sido repetida varias veces.

La historia trata de *Patito* (Patricia), una chica de trece años con talento musical que vive con su madre, Carmen, en San Carlos de Bariloche. Están solas, pero tienen una vida armoniosa en casa. *Patito* crece sin saber quién es su padre, un secreto que Carmen guarda aunque a la chica esto le causa mucha tristeza.

Cuando comienza la historia, *Patito* se enamora a primera vista de Matías, un joven que está de vacaciones. Para ella, es guapo, pero sabe que nunca podrá estar con una persona tan perfecta. Él es de Buenos Aires, la gran capital que *Patito* no ha visitado nunca, terminadas las vacaciones, Matías vuelve a casa y todo pasa a ser un sueño lejano para la joven.

Unos años después, madre e hija van a la capital a buscar los resultados de unos análisis médicos. El destino hace que allí ambas encuentren a los amores de sus vidas. Carmen encuentra a Leandro, el padre de su hija y *Patito* encuentra a Matías, su primer amor. El problema es que los dos hombres se encuentran en relaciones con otras mujeres. Todos queremos saber si *Patito*, al final, logra cumplir sus cuatro sueños: conocer a su papá, ser una cantante famosa, enamorar a Matías... y ¡vivir feliz para siempre!



## EXERCISE 1

### Answer in English:

1. What are we told about *Patito Feo* in the first paragraph? (4)
2. What do we learn about *Patito Feo* (Patricia) in the second paragraph? (6)
3. Describe the beginning of the story from the third paragraph. (6)
4. Describe what happens a few years later from the final paragraph. (5)
5. What are Patito's four dreams and what do the viewers want to find out? (5)
6. Would you like to watch this TV programme? Give 2 reasons for your answer. (2)

## EXERCISE 2

### True or false?

1. La serie se emitió en Argentina a finales del siglo veinte.
2. La telenovela se hizo en muchos países en Europa.
3. Le serie se ha emitido más de una vez.
4. Carmen y su hija parecen llevarse bien.
5. Patito vive en San Carlos de Bariloche.
6. Patito está triste porque no sabe quién es su padre.
7. Matías se enamora de Patito antes de las vacaciones.
8. Patito cree que ha perdido a Matías cuando éste regresa a su casa.
9. Patito empieza a salir con otro chico del pueblo.
10. Por razones médicas, madre e hija deben ir a Buenos Aires.
11. Leandro y Matías ya tienen pareja.
12. Los telespectadores desean descubrir si Patito va a encontrar la felicidad.

## EXERCISE 3

### Translate the third paragraph into English.

